

## YAJAWIL YET KONOB'AL

CHEQB'AL IQELAL YET YAJAW SB'ISIL 12-2020

Decreto Gubernativo No. 12-2020  
23/06/2020  
Traducido por ALMG  
Idioma maya Q'anjob'al



**Xe'q'aq' 23 sway junio yul ab'il 2020**

### CHAM YAJAWIL YET KONOB'AL

#### YUJTU XIN:

A cham yajaw yet miman konob' yetoq heb' Ministros max yaq'ilt'oq heb' juntzan Cheqb'al iqelal No. 5-2020,6-2020, 7-2020,8-2020 k'al 9-2020 max watx'nelay ok yuj tx'an cheqb'al iqelal 8-2020, 9-2020, 21-2020 k'al 22-2020, yet Congreso yet konob'al, b'aytal chi yal tol yowalil chi kotaynej kob'a yul masanil smaqb'ej tx'otx' miman konob' yuj jun ilya' COVID-19 chi b'inaj yuj Organización Mundial, yujtol yowalil chi kotaynej kob'a yul masanil yib'an q'inal b'ay jun ilya' ti', k'al yet chi komitx'on ok wahan'oq yet k'am chi toj lehehoq koxol, yul konob' Xe'q'aq' yuj snahil kokawil jikisal.

#### YUJTU XIN:

A yul juntzan k'u yuj masanil tzet chi ek'toq koxol ti, yuj chi toj lehehoq jun virus COVID-19 ti koxol, tol chi ajk'al kan yul konob' Xe'q'aq', kax axkak'al yok stxolilal tx'an iqelal chi aq'on ok konob' yin stxolilal k'al tx'an Cheqb'al iqelal yet kokawil jikisal chi yala' tol masanil heb' snahil mulnajil yet q'inal'ej chi yiltoq heb' yet k'am chi toj lehehoq jun ilya' ti' koxol yujtol lananwal jok sxol b'ay ayaj kan jun ilya' ti'.

#### YUJTU XIN:

Axka yallaykan yul tx'an un ti yalant'oq b'ay mayal ek'il ti, a snahil kokawil jikisal chi yala' tol yowalil chon okk'al yin stxolilal kotaynen kob'a yetoq heb' konob', axka tu a konob' hoq je' mitx'on way jun ilya' ti, axka tu a snahil kokawil jikisal chi je' mitx'on k'apax sway jun ilya' ti yuj watx'ilaloq heb' kajyom, yujtuxan yowalil chi toj jutznaj jun txolilal kotaynen kob'a ti masantak'al yet jueves kab' sway xajaw julio yul ab'il ti.

#### YUJK'ALTONTU XIN

Yet chi iqelal lajwoq juntzan iqb'ej tz'ib' yayjikan b'ay 1,2, 93,94,95,138,139,182 k'al 183 literal e), yet tx'an Txutxal Iqelal yet konob' Xe'q'aq', tx'an Iqelal yet Organismo Ejecutivo k'al 1,2,14 k'al 15 yet tx'an cheqb'al iqelal 7 yet wajanil yet masanil yet konob' Xe'q'aq', Iqelal yet stxolilal konob' k'al 58,60,76 yet tx'an iqelal yet kokawil jikisal.

### A HEB' YAJAWIL YET MINISTROS

#### CHI YAL HEB':

**Jun yaltuqan. Toj jutznajoq.** Chi toj jutznaj junxa xajaw kotaynen kob'a yuj jun ilya' ayek' koxol ti', axka yaykan yul tx'an cheqb'al iqelal 5-2020 max elteq yet oyeb' sway marzo yul ab'il ti, max ok yin stxolilal yuj tx'an cheqb'al iqelal 8-2020 yet Congreso yet konob'al, max watx'ji ok yuj tx'an cheqb'al iqelal 6-2020 max elteq yet 21 sway marzo yul ab'il 2020, max toj jutznaj yuj tx'an cheqb'al iqelal 7-2020 skab'il watx'neb'il ok yuj tx'an cheqb'al iqelal 9-2020 yet congreso ye konob' Xe'q'aq', max toj jutznaj yuj tx'an cheqb'al iqelal 8-2020 max elteq yet 20 sway abril yul ab'il 2020, max ok yin stxolilal yin yiqb'ej yuj tx'an cheqb'al iqelal 21-2020 yet congreso yet konob' Xe'q'aq', kax max toj jutznaj yuj tx'an cheqb'al iqelal 9-2020 max elteq yet 24 sway mayo yul ab'il 2020, max ok yin stxolilal yuj tx'an cheqb'al iqelal 22-2020 max elteq yuj congreso yet konob'al.

**Kab' yaltuqan. Tzetyujaloq.** A yet chi toj jutznej kotaynen kob'a axka max yun yallay ti, chi allayi yujtol yul juntzan k'u ti' tol chi ajkan jun ilya' COVID-19 ti' koxol, kax tol xiwk'ulalton yin koq'in al ayon animahon ti, kax yiqb'ejton yajaw yilontoq skawil yikisal konob' k'al stumin yet k'am chi til il yib'an heb' kajyom yet tx'otx' konob' Xe'q'aq', axka tu chi mitx'lay ok wahan jun virus ti' k'al yob'alil chi yaq'kan sxol konob'.

**Oxeb' yaltuqan. Anb'al yelxa' watx'.** Yuj yochwan konob' yuj taynen sq'in al heb' kajyom b'ay junoq ilya', yuj jun ilya' ayik' koxol ti' chi yala' tol ay anb'al yelxa' watx' ayok xol juntzan sb'isil yuj Organización Panamericana de la salud (OPS EML-ICU COVID-19), juntzan ti':

1. Yet chi ok junoq anb'al.
2. Anb'al yin kaq'eq'al yet chi jiq'lay yuj heb' ya'ay, ayk'al ok juntzan kaq'eq' xol.
3. Anb'al yet presión arterial.
4. Anb'al yet corticosteroides.
5. Anb'al yet ilya' axka azitromicina, ivermectina, remdecivir, oseltamivir, k'al juntzanoqxa anb'al tol watx' yet chi anchaj jun ilya' SARS-CoV-2.

A juntzan anb'al tol watx' ayk'apax yowalil ta a anima ma junoq anima ay yiqb'ej chi yi', chi k'ub'ej eloq ma chi yi'aj stojol, ma chi yaq' lajwoq ajoq ma k'am chi yochej chi yaq juntzan anb'al mayal allay ti' b'ay anima, ma juntzanoqxa tzet chi swatx'nej yet yob' chi yut yilontoq anima.

**Kaneb' yaltuqan. Yallay eloq.** Chi allay yab' Congreso yet konob'al yet axka tu yin yox k'uh al chi ojtaqnelayi, chi watx'nelay ok jun tx'an cheqb'al iqelal ti' ma chi apni b'ay yajawil yet konob', axka yunal masanil tzet chi watx'ji yul juntzan k'u b'ay ayaj kan jun ilya' ti', axka tzet yujaloq chi toj jutznej juntzan k'u kotaynen kob'a yuj cham yajaw axka yaykan b'ay kab' skawinaq yaltuqan yul tx'an iqelal chi aq'on ok konob' yin stxolilal.

**Oyeb' yaltuqan. Yallay el yul masanil ti'ej chi allay yul konob'.** Chi cheqlay Academia de las Lenguas Mayas q'axponen ek'toq yin amunk'wan yul masanil ti'ej yet Maya, Garifuna k'al Xinca juntzan stxolilal kotaynen kob'a ayay yul jun tx'an iqelal ti' yet chi allay el yul masanil smaqb'ej konob' Xe'q'aq' kax k'am junoq chi elkan sxol.

**Waqeb' yaltuqan. Yallay el sxol konob'.** Chi allay yab' masanil heb' alom el ab'ix yalon el sxol konob' yullaq ch'en ch'en kax tol tok'al chi sa'eltoq heb' yalon eloq, a juntzan stxolilal kotaynen kob'a ayay yul tx'an lajti' yet yajaw ti', max ok yin stxolial toj jitznajoq k'al watx'nelay okoq, axka juntzan stxolial kotaynen kob'a chi elteq yuj cham yajaw tol amunk'wan chi elteq yul Español k'al yul ti'ej yet Maya, Garifuna k'al Xinca ta tol chi allay juntzan ti'ej ti b'ay chi allay eloq, atak'ala' tzet ti'ejal chi allayi, kax ta k'am chi allay el yul juntzan ti'ej ti', chi je'ton tit yib'an heb' axka yaykan yul tx'an iqelal.

Yujtol kaytu yalon tx'an iqelal, yowalil sa'b'il chi allay el ab'ix yet chi iqelay lajwoq stxolial mulnajil yet k'am chi titok junoq il.

**Uqeb' yaltuqan. Stxolial yok yin yiqb'ej.** Jun tx'an iqelal yet yajaw ti', chi ok tx'an yin yiqb'ej yin amunk'wan kax yowalil chi allay eltoq tx'an yul jun pojom el ab'ix chi yiq Diario de Centro América.



COMUNIQUESE

ALEJANDRO EDUARDO GIAMMATTEI FALLA

Ci C

CÉSAR GUILLERMO CASTILLO REYES  
VICEPRESIDENTE DE LA REPÚBLICA

Oliverio García Rodas  
MINISTRO DE COORDINACIÓN

Pedro Brolo Villa  
MINISTRO DE RELACIONES  
EXTERIORES

Juan Carlos Alemán Soto  
MINISTRO DE LA DEFENSA  
NACIONAL

María Amalia Flores Uguet  
MINISTRA DE SALUD PÚBLICA Y  
ASISTENCIA SOCIAL

José Edmundo Cobos Cifuentes  
MINISTRO DE DESARROLLO DE COMUNICACIONES,  
TRANSPORTE, INFRAESTRUCTURA Y VIVIENDA

Alvaro González Ricci  
MINISTRO DE FINANZAS  
PÚBLICAS

Claudia Patricia Ruiz Coronado  
MINISTRA DE EDUCACIÓN

Lidia Flores Anillo Marthín Cordero  
MINISTRA DE CULTURA  
Y DEPORTES

Alberto Pimentel Mata  
MINISTRO DE ENERGÍA  
Y MINAS

Rafael Alberto Lobos Madrid  
MINISTRO DE TRABAJO Y  
PREVISIÓN SOCIAL

José Ángel López Campos  
MINISTRO DE AGRICULTURA,  
GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN

Mario Roberto Rojas Espino  
MINISTRO DE AMBIENTE Y  
RECURSOS NATURALES

Raúl Romero Segura  
MINISTRO DE DESARROLLO  
SOCIAL

Roberto Antonio Malouf Morales  
MINISTRO DE ECONOMÍA

Cecilia Leyda Barrera Lemos  
SECRETARIA GENERAL  
DE LA PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA

